

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 maart 2003

WETSONTWERP

houdende overeenstemming van het
Belgische recht met het Internationaal
Verdrag tegen de aanwerving, het inzetten,
de financiering en de opleiding van
huurlingen, aangenomen te New York
op 4 december 1989

TEKST VERBETERD DOOR DE COMMISSIE VOOR
JUSTITIE

WETSONTWERP

ertoe strekkende het Belgische recht
in overeenstemming te brengen met het
Internationaal Verdrag tegen de aanwerving,
het inzetten, de financiering en de opleiding
van huurlingen, aangenomen te New York
op 4 december 1989

(nieuw opschrift)

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2231/ (2002/2003)** :

001 : Wetsontwerp.
002 : Amendement.
004 : Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 mars 2003

PROJET DE LOI

de mise en conformité du droit belge
avec la Convention internationale contre
le recrutement, l'utilisation, le financement
et l'instruction de mercenaires, adoptée
à New York le 4 décembre 1989

TEXTE CORRIGÉ PAR LA COMMISSION
JUSTICE

PROJET DE LOI

de mise en conformité du droit belge
avec la Convention internationale contre
le recrutement, l'utilisation, le financement
et l'instruction de mercenaires, adoptée
à New York le 4 décembre 1989

Documents précédents :

Doc 50 **2231/ (2002/2003)** :

001 : Projet de loi.
002 : Amendement.
003 : Rapport.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Buiten de militaire technische bijstand welke een Staat aan een vreemde Staat verleent, en onverminderd de internationale verplichtingen van een Staat of zijn deelneming aan internationale politieoperaties waartoe besloten wordt door publiekrechtelijke instellingen waarvan de Staat lid is, worden de aanwerving van personen ten behoeve van vreemde legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden, en alle handelingen die zodanige aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken, gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar.

Er is evenwel geen sprake van een strafbaar feit ingeval:

1° van de aanwerving door een Staat van zijn eigen onderdanen; of

2° van de aanwerving door een Staat, op zijn grondgebied, van een vreemdeling als regelmatig lid van de strijdkrachten van die Staat, voor zover hij niet later wordt ingezet, buiten het grondgebied van die Staat, op een andere wijze dan in het kader van militaire technische bijstand die een Staat aan een andere Staat verleent en onverminderd de internationale verplichtingen van die Staat of zijn deelneming aan internationale politieoperaties waartoe besloten wordt door publiek rechterlijke instellingen waarvan het lid is; onverminderd de toepassing van de artikelen 135^{quater} en 135^{quinquies} van het Strafwetboek.».

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De dienstneming, het vertrek of de doorreis van personen met het oog op dienst bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt wordt, in de gevallen bepaald in

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère sur le territoire d'un État étranger, est remplacé par la disposition suivante :

«A l'exception de l'assistance technique militaire accordée à un État par un État étranger et sans préjudice des obligations internationales d'un État ou de sa participation à des opérations de police internationales décidées par des organisations de droit public dont il est membre, le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un État étranger sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans.

Il n'y a toutefois pas d'infraction lorsqu'il s'agit :

1° du recrutement, par un État, de ses propres ressortissants; ou

2° du recrutement par un État, sur son territoire, d'un étranger en tant que membre régulier des forces armées de cet État, pour autant qu'il ne soit pas utilisé ultérieurement, hors du territoire de cet État, autrement que dans le cadre de l'assistance technique militaire accordée à un État par un autre État et sans préjudice des obligations internationales de l'État de recrutement ou de sa participation à des opérations de police internationales décidées par des organisations de droit public dont il est membre ; sans préjudice de l'application des articles 135^{quater} et 135^{quinquies} du Code pénal.».

Art. 3

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«L'engagement, le départ ou le transit de personnes en vue de servir dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un État étranger sera puni, dans les cas prévus par arrêté royal motivé et

een met redenen omkleed en in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar.

Er is evenwel geen sprake van een strafbaar feit ingeval de aangeworven persoon een persoon is als bedoeld in artikel 1, tweede lid, van deze wet.»

Art. 4

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De poging tot inbreuk bedoeld in artikel 1 of in de besluiten genomen houdende toepassing van artikel 2 wordt gestraft met de straf welke geldt voor de gepleegde inbreuk.»

Art. 5

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven bedoeld in deze wet.»

délibéré en Conseil des ministres, d'un emprisonnement de trois mois à deux ans.

Il n'y aura toutefois pas d'infraction si la personne recrutée est une personne visée à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la présente loi.»

Art. 4

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La tentative de commettre une infraction visée à l'article 1^{er} ou aux arrêtés pris en exécution de l'article 2 sera punie de la peine prévue pour l'infraction consommée. ».

Art. 5

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi. ».